

Metafonía per -i

X. LL. GARCÍA ARIAS

1. Un de los trazos llingüísticos que se dan dientru l'asturianu, aunque non esclusivu d'esta llingua, ye'l de la metafonía, fenómenu pel que se zarra la tónica gracias al puxu fonéticu de la vocal que va a lo cabero la palabra. Asina *toscu* > *tuscu*; *gochu* > *guchu*; *perru* > *pirru*; *platu* > *pletu*; *malu* > *mo-lu*...

2. Si la vocal cabera ye una -u naide dulda de la so influencia, mas nun pasa lo mesmo si ye una -i. Ente les causes que lleven a esta enterpretación dixebrada ta que'l número d'exemplos con -u ye llargu mentantu que los casos que puen a ufiertase con -i etimolóxica son abondo curtios, fundamente per razones morfolóxicques hestóricques que llevaren al asturianu, comu a les otres llingües romances de la Península, a facé los plurales masculinos dende los acusativos llatinos en -os y non dende nominativos en -i según-yos pasó a dellos dialeutos suditalicos ú atopamos el fenómenu metafonéticu.

D'otru llau bien ta dicir que pela so vitalidá contrapónense tamién los efeutos de la -u / -i: alita entovía la metafonía per -u mentantu que los casos metafonéticos per -i viven, según paez, en delles palabres sueltas namái.

3. Esto llevó darréu que los estudiosos nun se fixaren muncho na cuestión y mesmamente a que dalgún negare, na práctica, la metafonía per /-i/: «No

existe rigurosamente, en cambio, una metafonía ante /i/ final»¹. Más prudente, de toes maneres, Alarcos escribió: «...o si hay en asturiano inflexión por /i/ final, no puede situarse en el mismo plano de la metafonía inducida por /-u/»².

4. Fuera l'asturianu queden afitaos dalgunos exemplos a los que se refier Menéndez Pidal pal castellán: «la *ī* final inflexiona en los perfectos *vēnī* > *vine*, *fēcī* > *hice*, en los pronombres *tībī* > *tí*, *sībī* > *sí*, en el numeral *vīgintī* ant. veinte, mod. *veinte*; en el topónimo *Fonte Īb(ē)rī* Fontibre (Santander)»³.

Nunes poques palabres tamién Silva Neto rexistra'l mesmu fenómenu'n portugués⁴, Badía i Margarit en catalán y Dámaso Alonso faimos ver exemplos nuna fastera románica enforma más llarga⁵.

5. Los datos qu'agora, gracias a la toponimia asturiana, so a ufiertar paezme que puen sofitar una idea clara: que'l fenómenu metafonéticu per -i foi enforma más grande de lo que güei mos dexen ver los pocos exemplos que s'afiten.

¹ J. Neira, *El bable estructura e historia*. Salinas 1976 (Ayalga Ed.), p. 162.

² E. Alarcos Llorach, «Sobre metafonía asturiana», arrecoyiu en *Cajón de sastre asturiano*, 2, Salinas 1980 (Ayalga ed.), p. 64.

³ Menéndez Pidal, *Manual de gramática histórica española*, 12.ª ed., Madrid 1966 (Espasa Calpe), & 11, 2d.

Cincando la tema ta l'artículu de H. Lüdtke «Les résultats de /-ī latin en espagnol ancien et moderne» en *Phonétique et Linguistique Romanes. Mélanges offerts à M. Georges Straka*, I, Lyon-Strasbourg 1970.

N'otres fasteres del dominiu llingüísticu castellán de güei apaez el fenómenu metafonéticu per -i: Cfr. R. J. Penny, *El habla pasiega*. Madrid 1970. & 46, 513, 521; *El habla de Tudanca*. Tübingen 1973, p. 48-49.

Dientro de la tema que mos cinco pue vese l'artículu de T. Montgomery «La apócope en español antiguo y la *i* final latina» en *Studia Hispanica in Honorem Lapesa*, III, Madrid 1972, p. 351-361.

⁴ S. da Silva Neto, *História da língua portuguesa*. Río de Janeiro 1970, 2.ª ed., p. 189.

⁵ *La fragmentación fonética peninsular*. Suplementu al T. I. de la *Enciclopedia lingüística hispánica*. Madrid 1962, p. 104 ss. Badía i Margarit cita dellos exemplos catalanes en *Gramática Histórica Catalana*. Barcelona 1951, & 48-III.

Los primeros que quixere traer a cuentu son una riestra nomes de llugar asturianos aniciaos nel llatín *-ëlli* y que, curiosamente, presenten un doble resultáu ditongáu/aditongáu, en vez d'apaicer con realizaciones del tipu primeru comu yera d'aguardar;

a) Ente los *ditongaos*:

Valboniel (Castrillón) *uallem Bonelli*⁶
Vixiel (Ribera d'Arriba) * *Uegetelli* < *Uegetus*⁷
Maniel (Villaviciosa) * *Mannelli* < *Mannus*⁸
Muriel (Villaviciosa) *Maurelli*

b) Ente los *aditongaos*:

Villaunel (Teberga) *uillam Bonelli*⁶
Vixidel (Teberga) * *Uegetelli* < *Uegetus*⁷
Sabadel (Tinéu) * *Sabbatelli* < *Sabbatus*⁹
Marcel (Salas) *Marcelli*¹⁰
Villamarcel (Quirós)

Nesti mesmu grupu habría qu'inxertar dos sogrupos:

b.1) Los que teniendo, de mano, un resultáu tamién aditongáu entovía zarren un grau más la tónica: *Cardili* (Bimenes) nome qu'alita xuntu al oficializáu *Cardeli* < *Cardelli*¹¹.

⁶ X. Ll. García Arias, *Pueblos Asturianos: el porqué de sus nombres*. Salinas 1977 (Ayalga Ed.), p. 209.

El pueblu teberganu *Villaunel* documentase na Edá Media nel «Libro del Codo» como «Villabonel» (p. 146) y «Villaboniel» (p. 153). D'él falemos ya otra vegada'n «De toponimia tebergana (I): Antroponimia», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* n.º 93-94, p. 103.

⁷ J. L. García Arias, «A vueltas con algunos topónimos asturianos», en *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach I*. Universidad de Oviedo 1979, p. 103.

L'alternancia *Vixiel* ~ *Vixel* podría entendese con *-j-* debida a la palatal [š]. Fonéticamente tamién podía entendese como deriváu del nome *Uiselliis*, cfr. *Pueblos*, p. 210.

⁸ *Pueblos*, p. 209.

⁹ M. C. Bobes, «La toponimia romana de Asturias», en *Emerita* XXIX, p. 28. Nesti puntu Bobes sigue a J. M. Piel.

¹⁰ Bobes, «La Toponimia», p. 32; escontra'l *Villamarcel* asturianu atopamos en Valladolid *Villamarciel*.

¹¹ J. M. Piel (*Hispano-Gotisches Namenbuch*. Heidelberg 1976; 54/N) da «Cardellus»; per otru llau «Cordielus» apaez na nomina medieval asturiana na documentación de San Vicente, añu 917.

b.2) Los que presentando un resultáu asemeyáu a los aditongaos necesiten una enterpretación más fonda: trátase d'aquéllos que s'asitién na faste-ra onde nun se da ditongación de ð tónica nin de ě, enxamás, y qu'ufierten [ɛ] y non [ɛ̃] comu había aguardase. Los dos datos qu'ufierto pel momentu son de El Franco: *Romaelle* < *Romanelli*¹², *Moureye* < *Maurellii*.

¹² *Pueblos*, p. 210: Que ye un e zarrada síguese de la lletura de la tesis (ensin asoleyar) de J. García *El habla de El Franco* (Uviéu 1979). Estos dos llugares son continuadores d'un xenitivu llatinu. Daqué asemeyao podría dicise de los gallegos daos per Moralejo (*Toponimia gallega y leonesa*, Santiago de Compostela 1977, p. 40-41). *Cartelle*, *Sendelle*, *Lobelle*, *Corvelle* y otros munchos llingüísticamente gallegos mas que trespasen les llindees aministrativamente gallegues. De toes maneres esta afirmación llevaríamos lloñe pos al tener «ll», representante güei de [l], o [y] onde son yeistes, nun se trataría d'un étimu con *-ll-*; asina Moralejo (*Toponimia*, p. 42) dexa llantada la cuestión del tipu sufixu *-iculus* / *-i*, *-ilius* / *-i*, *-elius* / *-i*? escontra Piel al que-y paez que podía ser un xentivu *-elli* > *elle* onde *-i* fore tratáu como *-ii*, faciendo la primera de yod («Sobre o sufixe *-ellus*, *-elle* no onomástico tardío hispano-latino». *Humanitas* II, 1949).

Paezme que dellos de los topónimos gallegos con *-elle* y asturianos en *-el*, *-iel* estremense'n que'l sufixu llevare o non una yod. N'efeutu, munchos gallegos en *-elle* podríen partir d'un sufixu en *-ellius* / *-ii* mentantu que la mayor parte de los asturianos en *-el*, *-iel*, y mesmamente los gallegos en *-el*, esplicaríense ensin necesidá de yod. Esto paezmos más nidio si mos damos cuenta que topónimos como *Villaurichi* (Quirós) necesiten *lj* pa esplicar la [č]. Frente a [bišauriči] tenemos munchos *Villaoril* (*Pueblos*, p. 101) tamién con tratamientu de la tónica estremáu de *Valdoreyo* (Mieres).

De toes maneres los exemplos en El Franco podríen esplicase con un étimu con yod o ensin ella al ser llugar ú s'atopa palatalización de *-ll-* llatina.

Lo que tamién ye verdá ye que munchos topónimos peninsulares, sigún Dolç («Antroponimia Latina» en *Enciclopedia Lingüística Hispánica* I, p. 400), podríen entendese con étimos con *-ll-* y vendríen d'étimos como *Bonellus*, **Florellus*, **Formosellus*, **Germanellus*, **Manellus*, **Nonnellus*, **Passarellus*, **Sabbatellus*, **Taurellus*. Y lo mesmo Llorente Maldonado («Esquema toponímico de la provincia de Salamanca: topónimos latinos de romanización» I, en *Studia Hispanica in Honorem Lapesa II*, Madrid 1974, p. 299) al tratar de *Saucelle* y *Morille* dende **Sabucelli*, xentivu de *Sabucellus*, y *Maurelli*.

Ye posible que *Villavaser* (Allande) tamién seya la *uilla de Uassel(l)ius* o *Basilius*, «Uillauaseli» en 912 nos documentos de la Catedral d'Uviéu. *Cantili* (Bimenes), oficialmente *Canteli*, aniciu d'apellios asturianos (que nun son italianos) esplicalu Bobes dende *Cantilius* / *-i* («La Toponimia», p. 23) anque nun sería imposible intentalo dende **Cantellus* / *-i*.

De ser asemeyaos los nomes asturianos en *-el*, *iel* y los gallegos en *-elle* quitaríamos la cabeza torca: saber que los asturianos vienen d'un xentivu y non d'un acusativu como paez afitar Menéndez Pidal (*Orígenes del Español*, Madrid 1976, 8.ª ed. &36, 5) al xuntar munchos topóni-

6. Exemplos que llamen tamién la nuesa atención hailos nos seguidores del xentivu *-ōlī*, col doble resultáu ditongáu/aditongáu:

Braña Piñueli (Casu) / *Piñole* (Villaviciosa)

El mesmu antropónimu **Pinioli*, formáu de *Pinius*, xenitivu de *Piniolus* afitáu na nómina medieval asturiana y continuáu güei nos apellíos *Piñole*, taría nel so aniciu¹³.

Pero agora lo mesmo que'n &5-b-1. atopamos que nel resultáu non ditongáu entá pue zarrase la tónica un grau más. Asina *Peñule* (Mieres), *Piñule* (barriu de Lieres)¹⁴.

7. Entavía seremos a ufiertar dalgún exemplu más onde nomes de llugar con una *ī* etimolóxica

mos d'una fastera peninsular perllarga onde-y abulta que tuvo que se perder la *-o*. Ye enforma discutible que tolos topónimos ellí xuntos tengan que s'entender nel mesmu sen dao qu'una riestra d'ellos nun serien vieyos sinón resultáu de repoblaciones. Ye cierto, per otru llau, que dalgún de los topónimos asturianos citaos per Pidal (*Faidiel*, *Bardiel*, *Carriel*, *Carcediel*) podría entendese, a lo meyor, dende les sos posiciones pero ye perdifficil con elles llevarlos toos darréu. En Teberga yo mesmo falé de dellos llugares («Antroponimia», p. 107) asemeyaos de mano pero que, güei, paezme podrien entendese enforma dixebrados: asina *Villaraxel* podría ser un **uillare Asselii* (de *Asselius*) o *Aseli*, dao que *Asellus* fo un conoçiu *supernomen*; *Burbasel* o *Basilius*, pero *Birixel* y *El Birixel* («Antroponimia», p. 110) más que portadores d'un antropónimu podrien selo d'un vieyu diminutivu del ast. *brixu* «cañina» que tamién dexó restos na nuesa toponimia (J. M. González, *Toponimia de una parroquia asturiana*. Uviéu 1959, p. 288).

Per otru llau muestres d'antropónimos en *-el*, *-iel* apaccen na que llamen «pizarra goda de Carrio» (Villayón) que lleó Gómez Moreno y pa la que propunxo una fecha del S. VIII y, llueu, Diego Santos («De la Asturias sueva y visigoda» en *Asturiansia Medievalia*, 3, Uviéu 1979, p. 54) otra ente'l VI-VII. Los nomes, bíblicos munchos, son «michael», «grabriel», «oriel», «rafael», «annaniel», «marmoniel», p. 57).

¹³ *Pueblos*, p. 209.

¹⁴ Y *Rebuli* (Nava). De presentar el mesmu antropónimu que *Vilabolle* (Grandas de Salime) como da a entender Piel, tendriem nel so aniciu *Abullius* (CIL II 5897), *Abulius* (CIL II, 2254) con una *ŷ* breve como tamién afitaria otra probable variante *Abolus* citáu per Bobes («La toponimia», p. 21) que sigue a Piel, y per Alarcos (*Cajón de Sastre*, p. 137). La opinión de Piel sobre dalgún d'estos topónimos en «Novos fragmentos de toponimia galega oriunda de nomes latinos de senhorios rurais medievos», en *Verba*, 2, Universidad de Santiago 1975.

tienen la particularidá d'asoleyá la mesma dixebra resultaos ditongaos/aditongaos:

Xueve (o *Sueve*, monte de Collunga y otros coneyos) / *Xove* (Xixón)¹⁵.

Un casu asemeyáu taría'n *Paderni* (Uviéu) < *Patērnus* - *i*, nididamente con *ē* comu dexa ver a les clares el topónimu santanderín *Villapadierne* y el lleonés *Villapadierna*¹⁶.

Problema aparte tráemoslu *Villaperi* (Uviéu), llastimosamente castellanizáu comu Villapérez, *Villapedre* (Navia), escontra *Migalpiri* o *Mingalpiri* (Llaviana), oficialmente *Migalperi*, pelos problemes nos que se llanta la cantidá vocálica de la tónica de *Petrus*¹⁷.

La tónica zarrada tamién pela *ī* apaez en *Villamiri* (Riosa), nome del pueblu oficializáu comu *Villamer* o *Villameri* (¿escontra *Mier*, en Peñamellera Alta?).

8. A toa esta riestra nomes de llugar podrien axuntase otros munchos más de faese un estudiu fondu de la nuesa toponimia, lo que nun ye posible andaora. Queden, de toes maneres, afitao equí comu muestra de los abondos resultaos que serien a algamase si mos fixáremos nun corpus más llargu

¹⁵ *Sueve* o *Xueve* taría aniciáu nun (*monte*) *Iŷuī* (J. M. González, «Montes de Santos de Asturias», *Valdediós* 1972, p. 19) lo que mos paeció (*Pueblos*, p. 228, 304) enforma meyor qu'otres propuestes que dende Menéndez Pidal pelo menos (*Orígenes* &103, 4) enfóntense nuna relación col étnicu suevu. De *Xove* (Xixón) falé en «¿Las Marmas? de Siero y otras cuestiones toponímicas y documentales», (*Archivum*, Universidad d'Uviéu XXVII-XXVIII, p. 246). Les referencies de Bobes («La toponimia», p. 23) yeren insatisfactories no que cinca a la *ō* tónica.

¹⁶ *Pueblos*, p. 27. Rohlf's, según cita Llorente (Esquema p. 301), diz que ye nome de presona.

¹⁷ Dalguna esplicación quixo dase'n *Orígenes* &13, 2n y en *Manual* &48-n. Nesit sen convién saber qu'ente los topónimos teberganos qu'arrecoyí tá un *Valdiptiedru*, en términos de Fresnéu, que podría representar un deriváu de *Pŷirus*.

que'l *Nomenclátor* del 73, cuasi lo único que mos empobina¹⁸.

9. Acabante ver los resultaos de &5, 6, 7 ú apaecen nunes mesmes condiciones contestuales resultaos estremaos ditongaos/aditongaos, abúltamos que tienen que se facer delles hipótesis enterpretatives:

a) La desplicación que cuadraría meyor pa los exemplos —de mano raros— aditongaos, afitaríase nel puxu de la vocal cabera etimolóxica *i*. Ye'l común denominador de los casos aditongaos que se vieren.

b) Pero'l fechu d'atopar tamién resultaos ditongaos (y non solo aditongaos si ye verdá'l puxu de la *-i*) débese nel mio entender a que tamos delante dos tendencies estremaes y encontraes que se dieren a lo llargo la hestoria de la llingua. A lo llargo'l tiempu, el trunfu echóse del llau de la non metafonía anque non talmente que mos esborrare toles muestres de la *tendencia* que diba a la escontra.

Pero si les tendencies tán sofitaes na toponimia asturiana, tánlo tamién na fala. Non otra cosa tán diciéndonos les alternancies anotaes en delles pre-sones verbales y que puen dase nos mesmos falantes:

fixi y feixi; fixisti y feixesti (Teberga)¹⁹

¹⁸ La discusión d'otros llevaríamos perllloñe comu viemos con dalgún na nota 12. A titulu d'exemplu cito otros que podrien desplicase per metafonía de *-i* anque la nasal, a lo meyor, fexo daqué pel cambiu la tónica:

Resenche (Mieres), *Valdesenche* (Mieres) / *La de Sancho* (S. M. del Rey A.), *Arbolende* (Cangas) < *Ualenti*, *Busllacente* (Tineu), *Busmente* (Villayón), *Donaxuendi* (Riosa), oficialmente *Doñajuande* < *Dominus Adiuuandi* (Pueblos, p. 201). *Onís* podría ser continuao de * (*in territorio*) *Onnensi*.

En Teberga castatemos *Villallube* [biʃaʒúbe] / *Braña San Llope* [Sanʒópe].

¹⁹ J. L. García Arias, *El habla de Teberga: Sincronía y diacronía*. *Archivum*, Universidad de Oviedo 24, 1974, p. 113.

fuste y foste (Somiedo)²⁰

fici y feci, punxi y ponxi (Sobrescobio)²¹

fici y feci y fexi (Cabranes)²²

Estes variantes que namái comu exemplu traemos a cuenta y que nun esanicien les muestres, apaecen nel asturianu faláu gracias a que la llingua nun llogró la normalización escrita pero, de xuru, hubieron dase n'otros llaos, comu nel Norte de Castía, enantes que la norma escrita les apolazare. En realidá les variantes medievals del tipu *sope*, *ove*, *pode* podrien dexase enterpretar asina, nesti sen, munchu meyor qu'agüeyando'l camín escoyíu per Menéndez Pidal comu xustificación de les formes de güei *hube*, *pude*, *supe*²³.

10. Falemos que la metafonía per *-i* trespasaba les llindes asturianas. A les referencies anotaes hai que-yos arrexuntar otros nueves allumaes pela mesma toponimia y que, namás que comu exemplu, tráense agora delante:

a) Nomes de llugar gallego-portugueses²⁴ y tamién asturianos con aniciu n'antropónimos en *-sindi* y qu'ufierten dos tipos de resultaos: ensin metafonía, *-sende* / con metafonía, *-sinde*.

b) Nomes de llugar gallego-portugueses²⁴ y tamién asturianos, aniciaos n'antropónimos en *-mundi*

²⁰ A. M. Cano, *El habla de Somiedo (Occidente de Asturias)*, Separata de los números 4, 5 de *Verba*, Universidade de Santiago de Compostela, Vigo 1981, p. 160.

²¹ M. V. Conde, *El habla de Sobrescobio*. Mieres 1978, p. 171 y 174.

²² M. Josefa Canellada, *El habla de Cabranes*, Madrid 1944 (anexu XXXI de la RFE), p. 43.

²³ *Manual* &120, 3: N'efectu presenta una evolución *ay* > *u* que'n principiu nun ye d'aguardar sinón gracias a un grau intermediu *o*, zarráu en *u* pel puxu de la vocal cabera. Cfr. lo que diz Blaylock «Hispanic Metaphony» en *Romance Philology*, XVIII, n.º 3. 1965. Ye claro, d'otru llau, que nos verbos en *-ui* nun habría d'escaecese'l puxu que pudo tener [w] dao que dalguna vez (*llingua* < *lingua*) tamién zarra la tónica.

²⁴ J. M. Piel, «Toponimia Germánica», en *Enciclopedia Lingüística Hispánica* I, p. 553-554.

y qu'ufierten tamién resultaos dobles: ensin metafo-
nía, *-monde* / con metafonía, *-munde*.

c) Nomes de llugar gallegos y asturianos²⁴ aniciaos nun antropónimu con xenitivu *-ulfi* y qu'ufierten resultaos ensin metafonía (Gal. *Almorfe*, Ourense) / con metafonía (Ast. *Almurfe*), xuntu a los munchos en *-ufe*, *-ulfe*.

d) Nomes de llugar con un aniciu nel xenitivu *Sancti Georgii* y qu'ufierten resultaos con metafonía en tola fastera norte de la Península:

Santurde (Logroño, Burgos, Alava), *Santurce* (Vizcaya), *Sanxurde* (Asturies), *Santiurde* (Santander) y pue que *Villaturde* (Palencia) escontra *San Jorde* (Palencia).

A toos ellos taría bien axuntá los gallegos del tipu *Sanxurxo* o *Sanjurjo*, *Sanjurdo*, *Santurjo*, *Santiurjo* (escontra *Santiurjo*) que xeneralizaron dende'l xenitivu la vocal tónica zarrada, comu, de xuru, daríase n'Asturies medieval, «Sancto Iurzio», en 1242²⁵.

e) Al citáu *Fontibre*, en territoriu cántabru, axunta Alarcos *Valderredible* < *uallem de ripa Iberi*.

Estos exemplos seríen enforma más si se diere un repasu peratentu a tantes variantes qu'apaecen ente la nómina que cuayo'n nomes de llugar. Asina habría que ver si les alternancies que tantes vegaes se dan en nomes de santos o presona (*S. Ginés* / *S. Genís*, *S. Mamés* / *Sanamiés*, *Mederu* / *Madir* / *Medir*, *Llorente* / *Lorién*...) podríen allumamos daqué nesti puntu, onde nun queden más que farrapiezos d'un fenómenu llingüísticu perampliu.

²⁵ J. I. Fernández de Viana y Vieites, «Pergaminos del Monasterio de Cornellana (Asturias) en el Archivo de San Pelayo de Antealtares (Santiago)», *Asturiensta Medievalia* 4. Universidad de Oviedo 1981, p. 311. Pa los nomes gallegos cfr. Moralejo *Toponimia*, p. 42, 297.

11. El que'l fenómenu citáu pase percima una fastera tan llarga podría debese al tipu llatín apor-táu a esta parte d'Hispania pelos mesmos coloniza-dores, aunque ye perdifícil demostralo. De lo que sí taríamos seguros ye de que se trata d'un fenómenu pervieyu a xulgar pelo que vien darréu:

a) Dase enantes de la ditongación de *ě*, *õ* tóni-ques:

Xove / *Xueve*.

Piñole / *Piñueli* y tolos exemplos citaos en &5.b.

b) Dase enantes de perdesel xenitivu y la *ī* es-presión del so morfema.

c) Dase con antropónimos llatinos o xermáni-cos.

Hai razones valoratibles, entós, que mos dexen afitaos na idea d'un fenómenu más vieyu de lo que podríen decimos documentos en llatín pero con da-tos romances y que, paez, ya nel sieglu X²⁶ o más serondo²⁷ ufierten casos de metafonía per *-u*.

12. Esa metafonía, tan vieya, paez tar alitando naquelles dómines en que tantos topónimos xermá-nicos en *-sindi*, *mundi*, *-ulfi* son frecuentes. Podríe-mos llamala *metafonía vieya* o metafonía *primera*, nel enfotu dixebriegu d'estremala d'otra más moder-na, a la que-y daríamos el nome de metafonía *nueva* o *segunda metafonía*.

Esa segunda metafonía cincaría nomes xeográ-ficos que ya zarraren la tónica enantes, pel puxu de la primera: *Peñule*, *Cardili*... y espárdese muncho menos xeográficamente, cuasimente peles mesmes fasteres ú vivió la metafonía per *-u*, y cinco, delles vegaes, palabres de les que nun tenemos dengún sofitu documental de que-yos afetare la primera de

²⁶ García Arias, «¿Las Marmas?», p. 244.

²⁷ E. Alarcos, «Sobre la metafonía», p. 67.

les metafonías: asina *ayiri* habrá despicase dende *ayeri* y non direutamente de *hěri*²⁸.

13. Tolos casos con metafonía que citemos hasta agora presenten una *-i* etimolóxica. De toes maneres el resultáu que güei pue presentásemos na fala pue ser, fonéticamente, *-e*, *-i*. Ye ésti un datu que fai falta tener presente y nun lu analizar llevó a dalgún estudiosu a esviase dao qu'esta *-e* pue tener nel aniciu una *-i* o una *-e* etimolóxiques.

a) Cuandu atopamos palabres o nomes de llugar con *-i* etimolóxica que zarró la tónica hasta güei, peles razones que seyan, esta *-i* etimolóxica pue se guise nuna [*-i*, *-e*] o mesmamente alternen los dos resultaos en dellos falantes. Esto pasa con palabres asturianas del tipu *fixi*, *fixe*; *punxi*, *punxe*... y pasa tamién en topónimos asturianos de llugares estremaos:

Pidre (Corvera) < (*uilla*) *Petri* escontra *Villape-ri* (Uviéu).

Peñule < (*uilla*) *Pinioli* escontra *Braña Piñueli*.

Pumarabule [y *Pumarabuli* (Siero)] escontra *Abuli* (Uviéu), *Aboli* (apellidu)¹⁴.

Pipe (Castrillón, SMRA), *Repipe* (Mieres) < **Peppi*...²⁹

Y dende llueu la mesma alternancia *-i*, *-e* tuvo que se dar tamién nel Norte de Castía onde los resultaos d'agora, siempre con *-e*, en delles ocasiones aniciáronse 'n *-i* (*hice*, *vine*, *Fontibre*, *Valderredible*) y que namái gracias a la normalización llingüística xeneralizáronse 'n *-e*.

b) Pero dase tamién que palabres o nomes de llugar acabaos n'otres vocales palatales etimolóxiques

zarraron tamién la tónica'n dellos casos comu muestren los exemplos tamién asturianos: *isti*, *isi*, *terdi*, < *tarde*, *lluiñi* < *longe*, *nuiche* < *noctem*... y, lo mesmo que vemos en §13.a., puen presentar a lo cabero la palabra un resultáu en *-i*, o *-e*:

iste, *ise*, *terde*, *nuiche*... xuntu a *isti*, *isi*...

Ye verdá que'n dellos casos un falante tien escoyíes unes variantes o bien otres y que nun les alterna anque otru puea facelo pero, comu llograremos ver, eso nun quita un res al argumentu de nueso.

14. Estos exemplos son los que mos empobinen a llanciar una hipótesis nestos términos: si los casos con *-i* son vieyos peles razones diches en §11, y al mesmu tiempu llévenmos a unes dómines en que nun se daba entá la ditongación y si al mesmu tiempu paez que tamién hai exemplos vieyos con metafonía delante *-e* etimolóxica (*isti*, *isi*), quier dicise que dende munchayá axuntariense nun solu resultáu /-I/ toles vocales palatales caberes.

a) Paez claro que, en perdiéndose la cantidá vocalica, siguióse darréu un tiempu'n que, na Romania Occidental, entovía s'estremaben, a lo cabero palabra, cincunidaes fonolóxiques vocálicas *-a*, *-e*, *-i*, *-o*, *-u*^{29b}.

Nesti momentu ta dándose, al nuesu entender, metafonía vieya per *-i*, al mesmu tiempu que, per dalgún xuegu analóxicu (hai quien dixo qu'influencia de *qui*) pue pasáy lo mesmo a dalguna qu'otra palabra comu *iste* > *isti*, *ipse* > *isi* que, en delles fasteres, llegaría a refaer, analóxicamente, tol paradigma de los demostrativos (*iste*, *iso*, *isa*, *isos*...). Esta ye una despicación que se fai necesaria pa que, per toa una llarga fastera románica, se dean resultaos metafonéticos delante palatal en posición ca-

²⁸ Blaylock (Hispanic Metaphony, p. 259) fala tamién de dos estratos de metafonía anque les sos apreciaciones nun seyan les mesmes que les nueses.

²⁹ *Pueblos*, p. 208-209.

^{29b} Cf. H. Lüdtke, *Les résultats*, p. 53.

bera y, per mor d'ello, alcotremos exemplos asina per tol norte d'Hispania.

b) Pero al esmoronase los finxos de la declinación llatina, debió dase darréu una *tendencia*, per falta rendimientu funcional, a mecese les palatales caberes de palabra y al mesmu tiempu zarrase fonéticamente. Fonolóxicamente enterpretarásese comu *tendencia* a dexar en /-I/ tola riestra palatales anque, según circunstancies contestuales, vezos, aniciu etimolóxicu, etc., les realizaciones fóniques podríen dir dende [i] a [ɛ].

Daqué asemeyao podía tar pasando pente les velares caberes cola tendencia a fixar una unidá fonolóxica /-U/, con realizaciones fonétiques que podríen dir dende [ɯ] a [ɔ] según circunstancies. Dende llueu ési ye'l resultáu, nes dos series, a que se llegó n'asturianu de tipu occidental (tamién nel gallegu), tamién nel central anque namái ente les palatales; y cuasimente n'oriente ú la oposición *-i / -e, -u / -o* nun vive namái na so más ruina espresión³⁰.

Según la nuesa hipótesis l'asturianu de tipu central (ú alita metafónica per *-u*) reaccionaria escontra'l frayamientu del sistema fonoloxizando dos velares, algamándose asina la oposición *-u / -o*, llográndose asina caltené la estremación de xéneros masculín *-u /* femenín *-a /* neutru *-o*.

c) Pero golviendo al puxu de la palatal cabera, namái cuando les realizaciones de /-I/ seyan [i], tean ú tean los sos anicios, podrá dase'l fenómenu metafónico. Lo curiosu'l casu ye que namái naquellos llugares ú apaició'l nuevu fonema /-u/, tean ú tean los sos anicios, va seguir dándose metafónica de-

lante palatal. ¿Por qué asina? Porque al caltenese la dixebría fonolóxica *-u / -o* ta sofítándose analóxicamente que se dean les variantes palatales más zarrades del tipu [-i] que seguirán zarrando les vocales tónicas. Fíxose asina la segunda metafónica.

d) De magar se dio la confusión de les palatales caberes, y entós la tendencia a zarrase les vocales, nun tien un res de raro que palabres que presentaben etimolóxicamente *-e* se zarraren en *-i* y dieren pasu a metafónica'n palabres nes que trunfare la espresión ensin la metafónica vieya o primera: lluiñi < lönge, ayiri < ad hēri, nuichi < nöctem...

Esta segunda metafónica ye seronda comu tamos viendo hasta puntu talu que llega a palabres árabes comu *beldre* < cast. *balde* y al mesmu tiempu a palabres que, modificaes pela primera metafónica, entá següen con *-i* (*Peñule...*).

Esta segunda metafónica dase, al nuesu entender, al mesmu tiempu que la metafónica per *-u*, que ye fenómenu romance dafechu. N'efectu, al nun pasar palabres llatines con *-ū* etimolóxica al romance (escontra lo que pasa ente les palatales que teníen *-i*) la metafónica delante velar nun ye posible namái que'n cuantes apaez una [-u] y ello nun foi posible namái que'n confundiéndose les vocales caberes diches. Asina ye comu somos a desplicamos que nun s'apuntaren exemplos metafónicos con *-u* que zarrare *ō, ē* tónicas y d'ehí que puean ufiertase exemplos con metafónica delante *-o* etimolóxica'n palabres como *lōco* > *lluíu, lluiigu*, cosa que nun sería posible sinón comu fenómenu romance, seguiu al reaxuste de les vocales caberes con tendencias a zarrase fonéticamente.

³⁰ Fechu curiosu dientru les llingues peninsulares ufiértamoslu l'asturianu d'orielles del Sella onde *-e / -i* apaecen n'oposición nos pronomes *me / mi, te / ti* de los casos acusativu / dativu (d'ello di cuenta'n *Asturias Semanal*, n. 406, 1977) fenómenu que yera más llargu na Edá Media (*Archivum*, n. 29-30).

N'asturianu oriental la oposición *-u / -o* nun apaez na más que nos referentes pronominales *lo / lu*.

15. Al nuesu ver, a más de los datos que mos dan los mesmos sistemes llingüísticos que güei aliten, hai un testimoniü perbonu de la confusión fonolóxica de les palatales y mesmamente de la so

tendencia a zarrase a lo cabero la palabra. Referímonos a los datos que mos apurren los cartularios en llatín, na época prelliteraria del romance, estudiaos cuantayá per Bastardas³¹. Nesti puntu concretu dízsemos:

«la desinencia *-i* en vez de *-e* en el caso universal de los nombres de tercera declinación es muy frecuente en nuestras cartas, tipo *de patri meo* (San Vicente 3, 11, 887), e incluso ha pasado dialectalmente a la lengua románica; así en Berceo se halla *torri, tardi*» (p. 32).

Dende la nuesa mira, el testu de Bastardas nun tien un res d'espreciatible y afitamos na idea hasta equí asoleyada. L'escribán medieval tracamundia *-i, -e* etimolóxicos a favor de *-i*, al nuesu entender xusto porque na so fala romance, la qu'elli fala a toes hores y que dexa a un llau namás qu'a medies cuandu escribe testos en llatín³², taba dándose, si ye que nun se diere dafechu, el mesmu fenómenu de confusión fonolóxica que'l per nós citáu. Un fenómenu de xuru que llargu xeográficamente y que, comu perbién vio Bastardas, llega a Berceo y, curiosamente dicimos nós, pelo menos a tola fastera norte³³.

Esa */-I/*, tean ú tean los sos anicios, ye, de mano, la responsable de que se zarre la tónica (llueu daránse casos d'analogía) aunque, comu ya pescanciamos,

³¹ J. Bastardas Parera, *Particularidades sintácticas del latín medieval (Cartularios españoles de los siglos VIII al XI)*. Barcelona 1953.

³² X. Ll. García Arias, «Documentación toponímica medieval: algunas observaciones», *Asturiensia Medievalia* 4, p. 277.

³³ Ye curioso que los exemplos qu'apaecen en Berceo con *-i* presenten n'asturianu, en munchos casos, un resultáu con metafonía (cfr. G. Tilander, «La terminación *'-i'* por *-e* en los poemas de Gonzalo de Berceo», en *Revista de Filología Española*, XXIV, 1937. El xuegu d'analogías que propón paez enforma discutible n'abondos casos). De toes maneres el fenómenu nun se da solo'n Berceo sinón que'apaez n'otres estayes, como bien sabe Tilander, del vieyu reinu astur-leonés, y en documentos del N. de Castía y hasta d'Aragón.

Bibliografía más nueva en J. Gulsoy, «The *-i* words in the poems of Gonzalo de Berceo», *Romance Philology* 23, 1969.

G. de Granda, «Las vocales finales del dialecto leonés». *Trabajos del dominio románico leonés*. Madrid, editorial Gredos 1960, II.

el so puxu nun foi talu que llograre esanicar la tendencia antimetafonética que taba dándose al mesmu tiempu y que ha desplicamos, per otru llau, que nun trunfaren en tolos llugares nin en toles palabres les espresiones con metafonía.

16. Acabante llegar equí abúltamos que ye hora de facé l'inventariu asturianu d'apelativos a los queyos cinca la metafonía per */-I/*.

Ensin enfotamos n'estricá la tema, dexando a un llau los topónimos nos que fiximos numái una calicata, éstes son les muestres qu'agora ufertamos, abondes más que les citaes per unos estudiosos y otros:

a) Imperativos de los verbos *-ir, er*:

Menéndez Pidal³⁴ aunque enfotáu nuna aplicación castellana faló del puxu metafonéticu de *-ī* nos verbos en *-ir*: *mētī > mide, fūgī > huye...* y mesmamente, per analogía facialu llegar a *ten < *tēnī* y non del etimolóxicu *tēne*.

Pelo contrario Neira³⁵ estudiando'l sistema verbal de Lena quier xustificá les espresiones del imperativu, con metafonía, *curre* (tú), *encinde* (tú), asina:

«El cierre de la vocal tónica no puede atribuirse a la */e/* final. Esta */e/* se da igualmente en la persona EL del presente de indicativo a pesar de lo cual la vocal acentuada no se modifica: *cuerre* (él), *enciende* (él). La mayor tensión acentual propia del imperativo es, nos parece, la causa del cierre».

Pero dende la nuesa mira de güei les coses son otramiente. Per un llau nun hai que partir, necesá

³⁴ *Manual* &114-3.

³⁵ *El bable*, p. 163; en realidá ye un resume de lo que más llargo diz en «La metafonía en las formas verbales del imperativo y del perfecto». *Archivum* 12, 1962.

riamente, de la *-e* final del momentu presente que pue tapecer una realidá hestórica estremada, comu dixemos. Per otru si se quier partir de la vocal llatina xusto ye recordar que'l contestu fónicu de EL del indicativu y TÚ del imperativu nun ye'l mesmu: el primeru llevaba una *-t*, cosa que nun-y pasaba al segundu. Pa lo cabero bien ta acordase de que la distinción ente les presones citaes nun necesitaba zarrá la tónica del imperativu dao que'l ditongu del presente indicativu, en dellos casos antietimolóxicu, llograba toles distinciones necesaries, dexando concedío que los dixebraos contestos en qu'apaecien lo fexere necesario.

Preba de que zarrase la tónica del imperativu debióse a la vocal cabera (y non a «tensión acentual»), etimolóxicamente una *-e* nos verbos en *-er*, etimolóxicamente una *-i* nos verbos en *-ir*, fonolóxicamente llueu /-I/ en dambos casos, ye que namái colos verbos en *-er*, *-ir* (y non en tolos casos, si apaez vocal temática *a*) y enxamás colos verbos en *-ar*, zárrase la tónica del imperativu. ¿Por qué? Porque mentantu los verbos en *-ir*, *-er* presenten una vocal cabera palatal /-I/, los en *-ar* presenten siempre *-a*. ¿Cómu nesos condiciones diba dase metafonía? Y más: ¿Cómu nun se quixo ver equí la necesidá de xustificar que s'estremaren los resultaos pela «tensión acentual» ente'l imperativu *canta* (tú) y el presente (él) *canta*?

b) Primeres presones del singular de dalgunos perfeutos fuertes:

fixe (o *fixi*), *punxe*, *vine*, *quixe*, *trixe* (xuntu a *trexi*, *traxi*), *supe*, *hube*, *pude*...

c) Segundes presones de verbos en *-stī*:

fuste, *visti* (xuntu a *viesti*), *disti* (xuntu a *diesti*), *mandesti* (xuntu a *mandasti*), *paguesti* (xuntu a *pagasti*), *comisti* (xuntu a *comiesti*), *xubisti* (xuntu a *xubiesti*)...

d) Pronomes *isti*, *isi*, *illi* que'n dalgunos casos, analóxicamente, puen refacé la vocal tónica del paradigma, pelo menos en dellos llugares: *ista*, *isa*, *iso*, *istes*, etc., al llau de *esta*, *esa*, *eso*, *estes*, etc.

e) Pronomes *tí* < *tībī*, *sí* < *sībī*, comu ya dixere Menéndez Pidal y que'n realidá nun fan más que seguí l'exemplu de *mihi* > *mī* > *mi* d'enantes.

f) Numberal *vinti* < *uīgintī*.

g) Alverbios: *ú* < *ūbī*, *i* < *ībī*, *unde* < *ūndě*, *ayiri* < *ad hērī*, *ayuri* (y los asemeyaos *dayuri*, *nenyuri*, etc.) < *ali ūbī*, *terde* < *tarde*, *beldre* < cast. *balde*.

17. A esta riestra habría qu'arrexuntar, o discutir, otros posibles exemplos anque, ye verdá, otres causes comu'l «contexto palatal» de que falaba Alarcos³⁶ podría tar trabayando nel mesmu sen que la /-I/:

llichi (al llau de *llechi*), *nuichi* (xuntu a *nueche* y *nochi*), *šuiñi* (xuntu a *šueñe*, *lloñi*, *šonxe*, *šuenxe*)...

La non ditongación en palabras comu *fonte*, *ponte*, *conde*... deberíase sí, al puxu de la nasal dao que caltiénse la tónica ensin ditongar anque la vocal cabera seya otra, p. e. *-a*: *conca* y *concu*... anque tamién se dean casos contrarios: *suenu*, *cueña*...

18. *Conclusiones*: Dellos estudiosos negaron la metafonía delantre *-i* por nun tener en cuenta les razones fonolóxiques equí agüeyaes, al ver non solo los pocos exemplos con que contaben sinón con que'n dellos casos yera una *-e* etimolóxica o una [-e] presente güei na fala d'ú había partise. La nuesa enterpretación, pelo contrario, prevé una *tendencia* a zarrase en [-i] toa vocal palatal al cabu palabra

³⁶ «Sobre la Metafonía...», p. 64.

y, llueu, [-i] pudo mantenesese hasta güei o abrise'n [e] o apaicer alternando comu variantes d'una mesma unidá fonolóxica. Dellos sistemas bables güei presenten eses posibilidaes descrites, nuna estaxa o n'otra, lo que xustifica que tomáremos exemplos d'quiera. Al nun haber rendimientu funcional o, meyor, al nun se dar n'oposición -e / -i esplíquense fácilmente les alternancies y xeneralizaciones fonétiques nun sen o n'otru. La tendencia que güei tamos viendo ye, en xeneral, la de sustituir toa [-i] per [-e], tendencia na que nun dexaría de tener bona parte explicatoria'l puxu'l castellán sol bable dao qu'aquella llingua bien ceo xeneraliza -e.

Los estudios diacrónicos del asturianu nun mos dexen ver entá les preferencies medievals per una solución de les dos aunque camentámonos que tuvo que se dar alternancia llargu tiempu comu taría asoleyándola'l fechu que s'alcuentren muestres güei³⁷. Pero nin la posible xeneralización de [-e] pudo torgá la inflexión d'épocas en qu'había [-i], nin la [i] qu'entavía alita agora'n dalgún sitiu ye razón abonda pa que siga con puxu'l fenómenu metafonéticu. N'efectu, en llugares con [-i] alcontramos güei exemplos ensin metafonía. Pero'l fechu que güei nun tenga puxu dengún la metafonía delante /-I/, mesmamente'n fasteres con [-i], nun quier dicir qu'enantes nun se diere una primera y hasta una segunda metafonía. La primera, la vieya, comu

³⁷ Ye claro que n'asturianu medieval apaecen les dos tendencies p. e. «fezi» y «fiz» al llau de «fizo» y «pusi» nun mesmu documentu de 1305 (S. Pelayo I, p. 353-354); «fizi» y «posi» en 1300 (S. Pelayo I, p. 320); «elli», «isti» en 1246 (S. Pelayo I, p. 172); «disti» y «desti» en 1251 (S. Pelayo I, p. 180), etc.

ya viemos, diose'n tol país asturianu y fuera d'elli. La segunda, en sen contrariu, asitióse'n delles fasteres numái.

Al nuesu entender, la causa fonética que caltién les dos metafoníes foi la mesma: el puxu de la palatal cabera. Mentantu más duró esa palatal más posibilidaes tuvo de zarrar a la tónica.

Nun se trata, entós, de dos procesos estremaos dafechu con cortes nel tiempu. Si dalgún corte hai ye xustamente nel espaciu. La tendencia a zarrá la tónica alita mentantu se caltién la so causa fonética, [i], realización de /-I/, aunque esa tendencia metafonética pue esanicíase si otre causes (p. e. castellanización) apaecen na llingua.

Pero l'alitar más llargu de la metafonía na fastera central d'Asturies onde se dan les dos metafoníes —la primera y la segunda— dase xustamente onde'l causante d'otra inflexión estremada —la metafonía per -u— mantién el so puxu hasta güei. Nun quier dicir que la metafonía per /-I/ y la metafonía per /-u/ seyan sátamente les mesmes, pero sí tien que s'afitar que s'axunten nuna riestra aspectos. Pero mentantu que la metafonía per -u pudo caltenese más tiempu pela so trascendencia fonolóxica y morfolóxica (-u / -o), la metafonía per /-I/ esanicíose enantes dao que nun tenía rendimientu llingüísticu: nun foi necesario percaraterizar distinciones que nun diben más lloñe de lo fonético.

Pa lo cabero tien que se dexar nidio que non toles vocales carecen del puxu de la -i. Ésti nun cinca les más estremaes.

